

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 11:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każde z rozdzielonym na dwoje kopytem i z kopytem rozszczepionym w racię, które jest zwierzęciem przeżuwającym miazgę – to możecie jeść.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Otóż możecie korzystać z mięsa każdego zwierzęcia mającego kopyto rozdzielone na dwoje, to jest rozszczepione w racię, które jest jednocześnie zwierzęciem przeżuwającym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszystkie zwierzęta, które mają rozdzielone kopyta i racice oraz przeżuwają — je możecie jeść.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszelkie bydłę, które ma rozdzielone stopy, i rozdwojone kopyta, a przeżuwa, to jeść będziecie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	wszelkie, które ma rozdzielone kopyto a przeżuwa w bydłe, jeść będziecie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będziecie spożywali wszelkie zwierzę czworonożne, które ma rozdzielone kopyta, to jest parzysto rozłożone racice, i które przeżuwa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Każde spośród bydła, które ma rozdzielone kopyto i rozszczepioną racię i przeżuwa pokarm, możecie jeść;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wolno wam spożywać takie, które mają rozdzielone kopyta, rozdzielone racice oraz przeżuwają.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	jeść te, które mają rozdzielone kopyta, czyli racice, i które przeżuwają.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	te wszystkie, które mają rozdzielone kopyta - to znaczy mają racice - i przeżuwają; te wolno wam jeść.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Możecie jeść każde zwierzę z rozdzielonym kopytem i którego racica jest całkowicie rozszczepiona na dwoje, jeżeli przeżuwają pokarm.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Кожного звіра, що ділить на два копито і роздвоює копита на два копита і румигає між звірами цих їстимете.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Każde bydłę żujące przeżuty pokarm, które ma rozdwojone kopyta i przecięcie rozczepiające kopyta; takie z bydła możecie jadać.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Każde stworzenie, które ma rozdzielone kopyto i rozwidlone racice oraz przeżuwa pokarm wśród zwierząt, możecie jeść.